

Règlement – logements temporaires aux Estudiantines

House Rules – Temporary accommodation at Les Estudiantines

Chambre – Room

La chambre mise à disposition est entièrement équipée et meublée. L'utilisation de la chambre est strictement **individuelle**.
*Rooms are fully equipped and furnished. Use of the room is restricted to **one person only**.*

Équipement – Equipment

Un lit (1 personne) avec sommier et matelas, une bibliothèque, des tiroirs de rangement situés sous le lit, une table de travail, une poubelle, une chaise, une armoire, une lampe de bureau et un lampadaire.

La literie (duvet, draps, oreiller) et les linges de bains sont mis à disposition et changés une fois par semaine. La salle de bains est équipée d'une douche avec rideau, WC, lavabo et une brosse à WC.

Single bed with box spring and mattress, bookshelf, storage units under the bed, desk, trash can, chair, closet, desk lamp and standard lamp.

The bedding (duvet, sheets, pillow) and bath towels are at your disposal and are changed each Monday. The shower room is equipped with a shower curtain, toilet, sink and toilet brush.

Un entretien hebdomadaire de la chambre est assuré tous les lundis.

Housekeeping once a week on Monday morning.

Internet

Chaque chambre est équipée d'une prise **RJ45** pour une connexion à internet. Il n'y a pas de WIFI dans le bâtiment.

*Each room is equipped with a **RJ45** Internet connexion plug. There is no WIFI in the building.*

Cuisine – Kitchen

La cuisine est commune pour les 7 chambres.

The kitchen is shared between all 7 rooms.

Équipement – Equipment

Un casier est à disposition pour chaque chambre. Un four, 4 plaques de cuisson, un four micro-ondes, un évier et deux frigos composent la cuisine. Une table et des chaises équipent également la cuisine.

An individual rack for each person is at your disposal. The kitchen has an oven, 4 hotplates, a microwave, a sink and 2 fridges as well as a table and chairs.

Chaque locataire est responsable du nettoyage et de l'entretien de la cuisine. Le locataire est responsable de vider et de jeter régulièrement les ordures dans les containers prévus à cet effet. Veuillez ne pas oublier de jeter vos denrées alimentaires à votre départ de la chambre.

Each tenant is responsible for the cleaning and the maintenance of the kitchen. Tenants are responsible for regularly taking out the garbage to the containers outside. Don't forget to throw away your own food from the fridge when you finally leave the room.

Pour des raisons de sécurité et de prévention des vols, la porte de la cuisine doit être en permanence fermée à clé !!!

For your own safety and to prevent thefts, the kitchen door must be locked at all times!!!

Clé – Keys

En plus de la chambre, la clé permet d'ouvrir les locaux communs, à savoir, la cuisine, la buanderie ainsi que la boîte aux lettres.

The same key gives access to your room, the kitchen, the laundry room and the mailbox.

En cas de perte de clé, un montant de CHF 200.- sera facturé pour le changement de cylindre. Pour entrer dans le bâtiment, une carte magnétique est remise au locataire avec la clé. En cas de perte de celle-ci, un montant de CHF 25.- sera facturé.
If you lose the keys, you will have to pay CHF 200.- to have the lock changed. In addition to the keys, the tenants are given a magnetic card for access to the building. If you lose it, you will have to pay CHF 25.-.

Buanderie – Laundry

Au sous-sol, une buanderie est ouverte aux habitants du bâtiment « D » des Estudiantines. Vous y trouverez trois lave-linge et deux séchoirs. Les consignes d'utilisation de ceux-ci sont placardées contre la porte d'entrée de la buanderie, merci d'en prendre connaissance avant utilisation.

A laundry in the basement is available to the tenants of the « D » building of Les Estudiantines. There are 3 washing machines and 2 tumble-driers. Regulations for their use are posted on the door so please read them before using the equipment.

Boîte aux lettres – Mailbox

Chaque chambre possède sa propre boîte aux lettres qui est située devant le bâtiment « A » des Estudiantines. Le locataire est responsable d'y inscrire son nom s'il doit recevoir du courrier.

Each room has its own mailbox located behind the Les Estudiantines building « A ». If you wish to receive mail, please put your name on the mailbox.

Nous vous rendons attentifs que lorsque vous aurez quitté votre logement temporaire, nous ne sommes pas responsables du courrier qui pourrait arriver à votre attention.

Please note that once you have finally left the room, we take no responsibility for any mail which may arrive for you.

Divers – Various

En cas de problème lié à internet, au chauffage ou autre, le locataire s'adressera par e-mail à logement@epfl.ch ou par téléphone au 021 693 43 45.

In case of trouble with internet, the heating system or other technical problems, tenants should email logement@epfl.ch or telephone 021 693 43 45.

Il est strictement interdit de fumer dans la chambre, la cuisine et dans tout le bâtiment.

Smoking is strictly prohibited throughout the building (room, kitchen, lift).

Les animaux domestiques sont interdits dans la chambre, la cuisine et dans tout le bâtiment.

Pets are prohibited throughout the building (room, kitchen, lift).

Le locataire est responsable des dégâts qu'il pourrait occasionner à la chambre et au mobilier mis à disposition, à la cuisine et son équipement ainsi qu'aux équipements communs du bâtiment.

Tenants are responsible for any damage they may cause to their room, the furniture, the kitchen and other shared equipment.

Par égard dû aux habitants des immeubles avoisinants, veiller à ne pas faire de bruit à l'extérieur (musique, discussions, bouteilles, etc...) après 22h00.

Out of respect for neighbors, please keep quiet after 10:00 PM (music, loud talk, bottles, etc.).

Les Estudiantines est un complexe de logement destiné à la communauté EPFL.

Les Estudiantines is a housing complex reserved for the EPFL community.

Le locataire s'engage à respecter ces lieux, le matériel mis à disposition ainsi que les personnes qui y résident.

The tenant agrees to comply with these recommendations and to respect the building, the equipment provided and the other inhabitants

Nous vous souhaitons un agréable séjour au sein de notre campus.

Have a pleasant stay in our campus.

Lausanne, sept. 2016 – Information Logement EPFL/EPFL Housing information